

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch**

**Luther, Martin**

**Tubing., 1630**

Cap. XVI.

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-109591)

Herren deinem GOLT zu  
 opfern in Gilgal. Samuel 22  
 aber sprach: Weyst du/  
 daß der Herr lust habe am  
 Opffer vñnd Brandopffer/  
 als am Gehorsam der Stim-  
 me des Herrn: Siehe Ge-  
 horsam ist besser denn Opf-  
 fer vñnd auf mer den besser/  
 denn das von Widern. Denn 23  
 Angehorsam ist ein Baue-  
 rensünde vñnd widerstreb-  
 en ist Abgötterey vñnd Eße-  
 zendienst. Weil du nun  
 des Herrn wort verworfen  
 hast/ hat er dich auch  
 verworfen/ daß du nit Kö-  
 nig seuest. Da sprach Saul 24  
 zu Samuel: Ich hab gesün-  
 diget/dz ich des Herrn be-  
 fehl vñnd dein wort übers-  
 gangen habe/denn ich ford-  
 ete das Geld vñnd gehorcht  
 ihrer Stim. Vñnd nun ver- 25  
 gib mir die sünde vñnd feh-  
 re mit mir vmb/ daß ich den  
 Herren anbetze. Samuel 26  
 sprach zu Saul: Ich will  
 nit mit dir vmbkehren/denn  
 du hast des Herren wort  
 verworffen/ vñnd der Herr  
 hat dich auch verworffen/  
 daß du nit König seuest  
 über Israel. Vñnd als sich 27  
 Samuel vmbwandt/ daß er  
 gegienge/ ergreiff er ihn  
 von einem Bissel seines  
 Rods/ vñnd er zureiff. Da 28  
 sprach Samuel zu ihm: Der  
 Herr hat das Königreich  
 Israel heute von dir grif-  
 fen vñnd deinem Nechsten  
 gegeben/ der besser ist denn  
 du. Auch klagt der Held in 29  
 Israel nit/ vñnd gereuet in  
 nicht/ denn er ist nit ein  
 Mensch/ daß ihn etwas ge-  
 reuen solt. Er aber sprach: 30

Ich hab gesündiget. Aber  
 ehre mich doch jetzt für dem  
 Ersten meines Volcks/  
 vñnd für Israel vñnd lehre  
 mit mir vmb/ daß ich den  
 Herren deinen Gott an-  
 bete. Also lehret Samuel  
 vmb/ vñnd folget Saul nach/  
 daß Saul den Herrn an-  
 betet. Samuel aber sprach:  
 Laß her zu mir bringen A-  
 gag der Amalehter Kö-  
 nig. Vñnd Agag gieng zu im  
 getroffen/ vñnd sprach: Also  
 muß man des Todes bitter-  
 keit vertreiben. Samuel  
 sprach: Wie dein Schwerdt  
 Weiber ihre Kinder heraus-  
 bet hat/ Also soll auch deine  
 Mütter Kinder beraubt  
 sein vnter den Weibern.  
 Also zühieh Samuel den  
 Agag zu fünden für dem  
 Herren in Gilgal. Vñnd  
 Samuel gieng hin gen Na-  
 math/ Saul aber zog hin-  
 auff zu seinem Hause zu  
 Gibeon Saul. Vñnd Samuel  
 sahe Saul fürder nit mehr/  
 bis an den tag seines todes.  
 Aber doch trug Samuel  
 leide vmb Saul/ daß den  
 Herren gereuet hatte/ daß  
 er Saul zum Könige über  
 Israel gemacht hatte.

Cap. XVI. David wird zum  
 Könige gesalbet.

Vñnd der Herr sprach zu  
 Samuel: wie lange trä-  
 gest du leide vmb Saul/  
 den ich verworffen habe/ dz  
 er nit mehr König sey über  
 Israel: Zühle dein Horn  
 mit öle/ vñnd gehe hin/ Ich  
 will dich senden zu dem  
 Bethlehemiter Isai/ denn  
 vnter seinen Söhne hab ich  
 mich

mir ein n König ersehen.  
 Samuel aber sprach: Wie  
 soll ich hingehen: Saul  
 wirds erfahren/ vñnd mich  
 erwürgen. Der Herr sprach:  
 Nimm ein Kalb von den  
 Kindern zu dir/ vñnd sprich:  
 Ich bin kommen dem Herrn  
 zu opfern. Vñnd solt Isai  
 zum Opfer laden / da will  
 ich dir weichen/ was du thun  
 solt/ d; du mir saltest/ wel-  
 chen ich dir sage werde. Sam-  
 uel thet wie im der Herr  
 gesagt hatte / vñnd kam gen  
 die Eltesten der Stadt/ vñnd  
 giengen ihm entgegen/ vñnd  
 sprachen: Ists friede/ das  
 du kommest? Er sprach: Ja/  
 Ich bin kommen dem Her-  
 ren zu opfern / heiligt  
 euch / vñnd kompt mit mir  
 zum Opfer/ vñnd er heiligt  
 den Isai vñnd seine Söhne/  
 vñnd lud sie zum Opfer. Da  
 sie nun herein kamen/ sahe  
 er den Eliab an / vñnd ge-  
 dacht/ Ob für dem Herrn sey  
 sein Gesalbter. Aber der  
 HERR sprach zu Samuels:  
 Siehe nit an seine gestalt/  
 noch seine grosse person/  
 denn es gehet nit wie ein  
 Mensch sithet/ Ein Mensch  
 sithet was für Augen ist/  
 der Herr aber sithet das  
 Hers an. Darieß Isai dem  
 Abinadab / vñnd ließ ihn  
 für Samuel / über gehen/  
 Vñnd der sprach: Diesen hat  
 der HERR auch nicht er-  
 wehlet. Da ließ Isai für  
 über gehen Samma / Er a-  
 ber sprach: Diesen hat der  
 Herr auch nicht erwehlet.  
 Da ließ Isai seine sieben Sö-

ne für Samuel über gehen/  
 Aber Samuel sprach zu  
 Isai: Der Herr hat der sei-  
 11 nigen erwehlet. Vñnd Samuel  
 sprach zu Isai: Sind das  
 die Knaben alle? Er aber  
 sprach: Es ist noch übrig  
 der kleinste/ vñnd sithet/ er hä-  
 tet der Sack. Da sprach Sa-  
 muel zu Isai: Sendt hin/  
 vñnd laß in holen/ denn wir  
 werden vns nicht legen/ bis  
 12 er hicher komme. Da sandte  
 er hin vñnd ließ ihn holen.  
 Vñnd er war kraunlid mit  
 schönen Augen / vñnd guter  
 gestalt. Vñnd der HERR  
 sprach: Auff vñnd salbe ihn/  
 13 denn er ist. Da nam Sa-  
 muel sein Oelhorn vñnd sal-  
 bet ihn mitten vnter seinen  
 Brüdern. Vñnd der Geist des  
 Herrn gerieth über David  
 von dem tage an vñnd sithet  
 der. Samuel aber macht  
 sich auff / vñnd gieng gen  
 14 Rama. Der Geist aber des  
 HERRS weilt vns  
 Sauls vñnd ein böser Geist  
 vom Herrn macht ihn sehr  
 7 15 vñnrudig. Da sprachen die  
 Knechte Saul zu ihm: Doh  
 ein böser Geist von Got  
 macht dich sehr vñnrudig.  
 16 Vñns HERR sage seiner  
 Knecht / die für im stehen  
 das sie einen Mann suchen  
 der auff der Harffen wol-  
 8 spielen könne / auff das  
 wenn der böse Geist Gottes  
 über dich kommet / er mit  
 17 seiner Hand spiele das keller  
 Saul zu seinen Knechten.  
 Gehet nach einem Mann/  
 ders wol tan auff Seittens-  
 9 spiel / vñnd bringet ihn zu  
 18 mir. Da antwortet der Mann

ben einer / vnd sprach: Siehe / ich habe gesehen einen Son / Isai des Bethlehemit / der kam wol auß Seitenpil / ein rüstiger Mann vnd fleißthar / vñ verständig in Tathen / vnd silöne / vnd der HErr ist mit ihm. Da sandte 19 te Saul Botten zu Isai / vnd ließ ihm sagen: Sende deinen Son David zu mir / der bey den Schafen ist. Daz 20 nam Isai einen Esel mit Brodt / vnd ein Lägel Weins / vnd ein Biegenbodlein / vnd sandte es Saul durch seinen Sohn David. Also kam David zu 21 Saul / vnd dienete für ihm / vñ er gewah in sehr lieb / vnd er ward sein Waffenträger. Vnd Saul sandte zu 22 Isai / vnd ließ ihm sagen: Laß David für mir bleiben / denn er hat gnade funden für meinen Augen. Wenn nun 23 der Geist Gottes über Saul kam / so nam David die Harpffen / vnd spilet mit seiner Hand / so erquicket sich Saul / vnd ward besser mit ihm / vnd der böse Geist weicht von ihm.

Cap. xvi. David überwindet den Riesen Goliath.

Die philister sammelten 1 ihre Heer zum Streit / vnd kamen zusammen zu Goba in Juda / vnd lagerten sich zwischen Goba vnd Aseka / am ende Damim. Aber Saul vnd die 2 Männer Israel kamen zusammen / vnd lagerten sich im Eich runde / vnd rüsten sich zum Streit gegen die philister. Vnd die phi 3 lister stunden auff einem

Berge ien seits / vnd die Israelliter auff einem Berge disseits / das ein Thal zwischen ihnen war. Da traff 4 herfür auß den Lägern der philister ein Riese mit Namen Goliath von Gath / sechs Ellen vnd einer hand 5 breit hoch. Vnd hatte ein ehernen Helm auff seinem Haupte / vnd ein dappicht 6 Panzer an / vñ das Grimdt seines Panzers war fünf tausend Setel Ergs. Vnd hatte ehrene Beinarmisib an seinen Schendeln / vnd ein ehernen Schild auff seinen Schultern. Vnd der 7 Schafft seines Greiffes war wie ein Weberbaum / vñ das Eisen seines Spiesses hatte sechs hundert 8 Setel eizens / vnd sein Schildträger gieng für ihm her. Vnd er stund vnd rief zu dem Zeug Israel / vñ sprach zu ihnen: Was seht ir außgezo gen euch zu rüsten in einen Streit? Bin ich nit ein philister / vnd ihr Sauts knechte? Erwehlet eine 9 vnter euch / der zu mir herab zu freitt / vñ schlägt mich / so wollen wir euer Knechte sein / vnd ich aber wider 10 vnser Knechte sein / das ihr vnns dienet. Vnd der philister sprach: Ich habe heutiges tages dem Zeug Israel hohn gesprochen / Gebt mir ein / vnd laßt vns miteinander 11 freitten. Da Saul vñ ganz Israel dise rede des philisters höreten / entsetzten sich / vnd forchten sich sehr. 12 David aber war eines Ephraim

Terzium ratischem